

# Мульти Индикаторное Кластерное Исследование (МИКИ) – 2006

*Учебное пособие для интервьюеров*

*Часть I*



# ОГЛАВЛЕНИЕ

ОГЛАВЛЕНИЕ.....	1
I. ВВЕДЕНИЕ .....	3
А. ЗАДАЧИ ИССЛЕДОВАНИЯ.....	4
Б. ВЫБОРКА МИКИ .....	4
В. ОРГАНИЗАЦИЯ МИКИ .....	5
Г. ВОПРОСНИК МИКИ.....	6
Д. РОЛЬ ИНТЕРВЬЮЕРА В МИКИ .....	7
Е. ОБУЧЕНИЕ ИНТЕРВЬЮЕРОВ ДЛЯ МИКИ .....	8
Ж. КОНТРОЛЬ ИНТЕРВЬЮЕРОВ В МИКИ.....	9
II. ПРОВЕДЕНИЕ ИНТЕРВЬЮ .....	10
А. КАК СТРОИТЬ СВОИ ОТНОШЕНИЯ С РЕСПОНДЕНТОМ.....	10
Б. СОВЕТЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ИНТЕРВЬЮ. ....	12
В. ЯЗЫК ПРОВЕДЕНИЯ ИНТЕРВЬЮ .....	14
III. ОРГАНИЗАЦИЯ ПОЛЕВЫХ РАБОТ .....	15
А. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И КОНТРОЛЬНЫЕ ЛИСТЫ КЛАСТЕРА.....	15
Б. КОНТАКТИРОВАНИЕ ДОМОХОЗЯЙСТВ.....	18
В. ПРОВЕРКА ЗАПОЛНЕННЫХ ВОПРОСНИКОВ.....	23
Г. ВОЗВРАЩЕНИЕ ЗАДАННОЙ РАБОТЫ .....	23
Д. КАЧЕСТВО ДАННЫХ .....	24
IV. ОБЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ЗАПОЛНЕНИЯ ВОПРОСНИКА .....	25
А. КАК НУЖНО СПРАШИВАТЬ ВОПРОСЫ.....	25
Б. РЕГИСТРАЦИЯ ОТВЕТОВ.....	26
В. ИСПРАВЛЕНИЕ ОШИБОК .....	29
Г. СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ.....	30



# **I. ВВЕДЕНИЕ**

Мульти Индикаторное Кластерное Исследование (МИКИ) в Узбекистане – это национальное выборочное исследование, задача которого обеспечить информацией в области образования, здоровья матери и ребенка, выживания детей, СПИДа и питания и по другим вопросам. Исследование проводится путем опроса населения посредством случайного выбора определенного количества домохозяйств, в которых особенное внимание уделяется женщинам возраста 15 - 49 лет и детям до пяти лет.

В дополнение к интервью относительно домохозяйств и индивидуальных интервью, дети до пяти лет будут взвешены и измеряется их рост для того, чтобы оценить их статус питания. Цель этого национального исследования населения чтобы обеспечить государство информацией о распространенности и величине этих медицинских проблем.

Вас будут обучать в качестве интервьюеров для МИКИ. После обучения, которое займет около двух недель, отобранные интервьюеры будут работать в группах, и будут посещать различные регионы страны для проведения опроса членов домохозяйств, женщин и детей в этих домохозяйствах. Это называется полевой работой. Вы будете работать для проведения исследование до шести недель, это будет зависеть от того в какую группу вы попали, как вы будете выполнять свою работу. Мы будем нанимать для обучения больше интервьюеров чем необходимо, и в конце обучения мы выберем лучших среди вас для проведения опроса. Те которые не были выбраны могут быть оставаться в запасе или использованы для ввода данных.

Во время проведения обучения вы прослушаете презентации о том как правильно заполнить вопросник. Вы, также, будете практиковать проведение интервью с преподавателями, вашими коллегами а также с незнакомыми людьми. Вы будете проходить тестирование и вопросники которые вы заполните, будут отредактированы для проверки полноты и правильности заполнения.

Вы должны пройти данное руководство и изучить его содержание, так как это поможет вам сократить время для обучения и дает вам шанс быть среди выбранных для проведения интервью.

## **А. ЗАДАЧИ ИССЛЕДОВАНИЯ**

Мульти индикаторное кластерное исследование (МИКИ) в Узбекистане является частью глобальной программы исследования, которая позволяет получить данные и рассчитать показатели (индикаторы) для оценки прогресса страны в достижении целей Декларации Развития Тысячелетия, Декларации Мир пригодный для детей и других целей саммитов, такие как Специальная Сессия Генеральной Ассамблеи ООН по ВИЧ/СПИД и Декларация Абуджа по малярии.

МИКИ проводится во многих странах мира для того, чтобы лучше понять здоровье матерей и детей, а также статус питания в странах, где проводится исследование.

## **Б. ВЫБОРКА МИКИ**

Существуют несколько путей для сбора информации о населении. Один из этих путей связан с опросом каждого индивидуума или каждого человека относительно интересующих нас вопросов. Эта называется сплошным учетом или сплошным исследованием. Перепись населения относится к такой категорией сбора информации. Это очень дорого, потому что нужно опросить каждого человека. Однако, несмотря на высокую стоимость такого исследования и вовлечение больших человеческих ресурсов, существует необходимость проведения таких исследований.

Другой путь сбора информации - это проведение выборочных опросов. Когда нет необходимости знать точное количество чего-либо (например численность населения и т.д.), можно путем проведения выборочного опроса собирать информацию о населении быстро и относительно дешево. Процедура выборки позволяет нам собирать информацию о незначительном количестве населения и на ее основании делать вывод с определенной достоверностью о состоянии проблемы по всей стране.

Достоверность данных опроса зависит от многих обстоятельств, но, прежде всего от размера выборки. Точное количество интервью, которое необходимо провести, для любых опросов, определяется статистическими методами, которые мы не будем обсуждать в рамках данного обучения. Что вы должны знать, однако, это то что размер выборки для этого опроса отображают количество интервью, которые необходимы для обеспечения достоверной картины здоровья, статуса питания и других показателей в Узбекистане. Следовательно, полевые работники должны стараться максимально завершить все интервью, для того чтобы гарантировать участие в опросе достаточного количества населения.

Среди других основных факторов, от которых зависит достоверность данных опроса, является отсутствие систематических ошибок, которые могут существенно исказить выявленные проценты или другие показатели. Для того чтобы контролировать или предупреждать проявление систематических ошибок и сдвиги в результатах, выборка населения включенного в опрос должна быть абсолютно случайной. Это значит, что каждый человек со всего населения будет иметь возможность быть выбранным и опрошенным. Поэтому очень важно сделать

повторные посещения чтобы найти каждого включенного в выборку, кто не был дома, так как они могут отличаться от тех категорий населения, которые вы находите дома. Например, это может быть женщина которая не имеет детей и может работать вне дома и если мы не вернемся, чтобы опросить ее, то наша последующая оценка будет включать ошибку.

Научными статистическими методами, определенное количество домохозяйств в Узбекистане были выбраны для того, чтобы быть включенными в это исследование. Вся выборка в данном исследовании состоит из 375 кластеров (кластер = маленький географически определенный участок с четкими границами) по всей стране. В каждом кластере, непосредственно перед началом исследования, группы переписчиков провели перепись и картографирование домохозяйств и строений. На основании обновленного списка домохозяйств в каждом кластере были случайно выбраны по 28 домохозяйств для включения в данное исследование. Всего по стране научно выбраны около 10 500 домохозяйств для их включения в МИКИ. Вам предстоит посетить каждое домохозяйство и собирать информацию о домохозяйстве, используя вопросник домохозяйств. Женщины возраста 15-49 лет будут опрошены, используя вопросник женщины, и информация о детей до пяти лет будем собираться, используя вопросник детей. Мы ожидаем опросить около 13,000 женщин и около 6050 детей.

## ***В. ОРГАНИЗАЦИЯ МИКИ***

МИКИ 2005 проводится Государственным Комитетом по Статистике (Госкомстат), который имеет первичную роль в планировании опроса, в проведение анализа и в распространении результатов.

Госкомстат будет служить как имплементирующее агентство для МИКИ. Госкомстат берет на себя ответственность за планирование, проведение полевых работ, ввод собранных данных и организацию составления отчета, и распределение напечатанных отчетов. Госкомстат обеспечит всем необходимым центральный офис для сотрудников, вовлеченных в исследование, и также обеспечит транспорт для сбора данных. Сотрудники Госкомстата будут отвечать за ежедневную техническую поддержку, включая найм команд, обучение полевых работников и операторов ввода, систематический контроль и наблюдение за полевыми работами.

МИКИ осуществляется с финансовой поддержкой ЮНИСЕФ, и Фонда Народонаселения. Штаб-квартира и региональный офис ЮНИСЕФ обеспечивают техническую помощь на всех стадиях исследования.

Каждый из вас, кто будет выбран для проведения опроса будет работать в команде состоящий из четырех интервьюеров, одного руководителя (супервайзера) и полевого редактора. Каждая команда будет обеспечена автотранспортом и водителем. Каждый полевой супервайзер будет отвечать за команду интервьюеров. Полевому супервайзеру будет помогать полевой редактор, который отвечает за команду в его отсутствие. Определенные функции полевого супервайзера и полевого редактора описаны в деталях в руководство

Супервайзера и редактора.

Все интервьюеры, так же как и полевые супервайзеры и полевые редакторы будут обучены как измерить рост и вес ребенка.

В центральном офисе руководит исследованием генеральный директор и технический директор исследования. Два полевых координатора будут отвечать за организацию и наблюдение полевых работ. Они обеспечат регулярную оценку прогресса сбора данных в кластерах, а также будут проводить мониторинг качества данных и обеспечат регулярное поступление заполненных вопросников в центральный офис. Данные из вопросников будут вводиться в компьютеры командой операторов для ввода данных и программистами, которые будут также участвовать в данном исследовании.

## **Г. ВОПРОСНИК МИКИ**

Имеются три вида вопросника, которые используются в МИКИ:

- Вопросник домохозяйства,
- Индивидуальный вопросник для женщин и
- Вопросник для детей младше 5 лет.

Домохозяйства, которые научно были выбраны для МИКИ, подлежат посещению и проведению опроса, используя вопросник домохозяйства. Вопросник домохозяйства включает: первую страницу, которая содержит идентификационные данные домохозяйства и далее специальную форму «Опись домохозяйства», где записывают всех постоянно проживающих членов этого домохозяйства. Вы будете собирать некоторую информацию о каждом члене домохозяйства, такие как ФИО или имя, пол, образование и живы ли родители детей до 18 лет. Вопросник домохозяйства также собирает информацию о характеристиках домохозяйств, такие как тип и виды используемой воды и туалета, качества строения и владение различных используемых товаров.

Вопросник домохозяйства позволяет интервьюеру определить женщину или ребенка, подходящие для индивидуального вопросника. Все женщины возраста 15-49 лет в каждом выбранном домохозяйстве и все дети в возрасте 0-4 года, которые являются членами этого домохозяйства (те, кто обычно живут в этом домохозяйстве) являются подходящими и должны быть опрошены по индивидуальному вопроснику. В дополнение, подходящие дети младше пяти лет во всех домохозяйствах будут взвешены и будет определен их рост для оценки их статуса питания.

Каждый из трех вопросников МИКИ организован в виде модулей, которые подбираются для каждой страны отдельно, согласно местным потребностям.

### **Модули Вопросника Домохозяйства**

1. Модуль информации о домохозяйстве
2. Опись домохозяйства
3. Модуль по образованию
4. Модуль по водоснабжению и санитарии

5. Модуль характеристик домохозяйства + дополнительные характеристики
6. Модуль по Детскому труду
7. Модуль «Отставание в развитии»
8. Модуль по Материнской смертности
9. Модуль по употреблению Йодированной соли

#### **Модули Индивидуального Вопросника для Женщин**

1. Модуль информации о женщинах
2. Модуль по Детской смертности
3. Модуль по Здоровью матерей и новорожденных
4. Модуль по Семейному положению/Союзу
5. Модуль «Контрацепция и ее необходимость в контрацепции
6. Модуль сексуального поведения
7. Модуль по ВИЧ/СПИДу

#### **Модули Вопросника для детей до пяти лет**

1. Модуль информации для детей младше 5 лет
2. Модуль по Регистрации рождения и раннему обучению
3. Модуль по Детскому развитию
4. Модуль по Витамину А
5. Модуль по Грудному вскармливанию
6. Модуль по лечению болезней и уходу
7. Модуль по Иммунизации
8. Модуль по Антропометрии
9. Модуль иммунизации по данным мед. учреждения

### ***Д. РОЛЬ ИНТЕРВЬЮЕРА В МИКИ***

Интервьюер играет центральную роль в МИКИ, потому что она собирает информацию от респондентов. Поэтому успех МИКИ зависит от качества каждого дня проведенного интервью.

В общем, в ответственность интервьюеров входит следующее:

1. Определение расположения строений (структур) и домохозяйств в выборке, которые были розданы ему/ей и завершение проведения интервью.
2. Определение подходящих женщин и детей в данном домохозяйстве.
3. Проведение интервью всех подходящих лиц в домохозяйстве, используя индивидуальные вопросники женщин и детей.
4. Проверка заполненного вопросника, чтобы убедиться, что все вопросы были заданы, и ответы записаны аккуратно и тщательно.
5. Возвращение в домохозяйство для проведения интервью с женщиной, которая отсутствовала во время первоначального визита.
6. Измерение и регистрация роста и веса детей.

Эти задачи будут описаны в деталях в этом руководстве.

## ***Е. ОБУЧЕНИЕ ИНТЕРВЬЮЕРОВ ДЛЯ МИКИ***

Хотя некоторые люди имеют больше способностей провести интервью чем другие, можно стать хорошим интервьюером, только практикуя это. Ваше обучение будет совмещать обучение в классе с практическими занятиями. Перед каждым занятием вы должны изучить это пособие одновременно с изучением вопросника, записывая все те вопросы которые у вас возникают. Задавайте вопросы в любое время для того чтобы избежать ошибки во время проведения интервью. Интервьюеры могут многому научиться друг у друга, задавая вопросы и обсуждая ситуации которые встречали во время проведения интервью.

Каждый из вас получит набор из следующих материалов:

- Вопросник домохозяйства
- Индивидуальный Вопросник для женщин
- Вопросник для детей младше 5 лет
- Учебное пособие интервьюера для опроса домохозяйств и проведения индивидуальных интервью.

Позаботьтесь чтобы иметь с собой эти материалы ежедневно во время обучения, а также во время проведения полевых работ.

Во время обучения будут обсуждаться детально вопросники, модули вопросников, вопросы а также инструкции, содержащиеся в вопроснике. Вам предоставят возможность увидеть и услышать примеры как необходимо проводить опросы и примеры процедуры опроса. Вы будете практиковать чтение вопросника вслух другому лицу несколько раз, для того чтобы вы привыкли читать вопросы вслух.

Другим методом обучения является ролевая игра, во время которой Вы практикуете опрашивать другого участника. Один из вас будет интервьюером, а другой респондентом.

Третья фаза обучения включает накопление опыта проведения интервью в полевых условиях, во время которого Вы непосредственно будете опрашивать респондентов из домохозяйств и подлежащих интервью женщин и детей. Вы должны будете проверить и корректировать вопросник, также как будет происходить во время исследования.

Этот учебный курс будет служить также хорошим тестом для его участников, который позволит выбрать для исследования самых старательных участников.

Обучение, получаемое Вами во время учебного курса, не завершается одновременно с этим курсом. Оно продолжается при каждой Вашей встрече с руководителем и полевым редактором. Во время занятий Вы получаете лишь основные знания и информацию об исследовании. Постоянное наблюдение и

контроль во время полевых работ завершает процесс обучения. Это особенно важно в течение первых нескольких дней полевых работ. Следует еще раз напомнить что когда вы встречаете ситуацию по которой не получили инструкции во время обучения, всегда полезно обсудить ее вместе с вашим руководителем и вашими коллегами. Они тоже могли встречать подобные проблемы и могут поделиться с Вами их опытом.

## ***Ж. КОНТРОЛЬ ИНТЕРВЬЮЕРОВ В МИКИ***

Обучение является продолжительным процессом. Наблюдение и контроль на протяжении полевых работ являются частью обучения и процесса сбора данных. Ваш руководитель группы и полевой корректор сыграют важную роль в продолжении вашего обучения и обеспечения качества данных собранных МИКИ. Они будут:

- Наблюдать некоторые ваши интервью, чтобы удостовериться что вы ведете себя правильно, задаете вопросы в корректной манере и интерпретируете ответы респондента правильно.
- Выборочно проверит некоторые хозяйства, выбранные для интервью, чтобы удостовериться, что вы опросили нужные хозяйства и подлежащих женщин и детей.
- Рассмотрят каждый вопросник, чтобы удостовериться, что на все вопросы есть ответы и что они не противоречивы.
- Встретятся с каждым участником группы ежедневно, чтобы обсудить ход работы и давать им новые назначения
- Помогут вам разрешить любые проблемы, с которыми вы можете столкнуться при определении назначенных хозяйств, с пониманием различных аспектов вопросника или касающиеся трудных респондентов.

**Директор исследования может приостановить работу любого интервьюера, который не выполняет свои обязанности на нужном уровне, что является необходимым для обеспечения успеха исследования.**

## II. ПРОВЕДЕНИЕ ИНТЕРВЬЮ

Успешное проведение интервью является искусством и ни в коем случае не должно рассматриваться как механический процесс. Каждое новое интервью является новым источником информации, так что делайте его интересным и приятным. Искусство проведения интервью развивается с опытом, но существуют также базовые принципы, которые соблюдаются каждым успешным интервьюером. В данном разделе вы найдете советы о том, как строить свои отношения с респондентом и как осуществить успешно запланированное интервью.

### ***A. КАК СТРОИТЬ СВОИ ОТНОШЕНИЯ С РЕСПОНДЕНТОМ***

Руководитель группы назначит интервьюеров, ответственных за посещение домохозяйств, выбранных для исследования. В качестве респондента может служить любой способный взрослый член домохозяйства. Если при заполнении Вопросника домохозяйства выявлено хотя бы одно лицо, подлежащее индивидуальному интервью, вам следует продолжить с заполнением Индивидуального вопросника женщин или Вопросника для детей младше 5 лет.

В качестве интервьюера вашей первой задачей является установление хороших отношений с респондентом. В начале интервью вы и респондент являетесь чужими людьми. Первое впечатление которое составит о вас респондент повлияет на его желание сотрудничать с вами для проведения опроса. Удостоверьтесь, что метод вашего представления является дружелюбным. Перед тем как начать работу в данной местности, ваш руководитель проинформирует местных лидеров, которые в свою очередь проинформируют выбранные хозяйства о предстоящем опросе. Вам также дадут официальное письмо и идентификационный бэдж на котором будет написано что вы работаете с ГосКомСтатом.

#### **1. Создайте в начале хорошее впечатление.**

Постарайтесь сделать так чтобы респондент чувствовал себя свободно. Используя несколько слов, вы можете предрасположить респондента к последующему интервью. Начинайте интервью с улыбкой и приветствием, например «добрый день» и после этого начинайте представиться.

Для вопросника домохозяйства хорошим представлением может быть:  
«Мы из государственного Комитета по Статистике Республики Узбекистан. Мы изучаем вопросы, посвященные здоровью семьи и образованию. Я хочу поговорить с вами об этом. Наш опрос займет около **30 минут**. Вся информация, которую мы получим, останется строго конфиденциальной и никто не узнает, что эти ответы ваши. Я хочу поговорить с главой домохозяйства и всеми матерями или людьми, которые воспитывают детей в семье. Могу ли я начать?»

#### **2. Всегда сохраняйте положительный подход.**

Никогда не начинайте с извинения, и не используйте такие слова как “Вы очень заняты?” Такие вопросы предрасполагают к отказу с самого начала. Наоборот, скажите респонденту “Я хотел бы задать вам несколько вопросов” или “Я хочу поговорить с вами несколько минут”

**3. Подчеркните конфиденциальность ответов когда необходимо.**

Если респондент не решается участвовать в опросе, или спрашивает для чего будут использованы данные, объясните ему что данные которые вы собираете, останутся конфиденциальными, никаких имен не будет использовано в каких либо целях, и все данные будут суммироваться вместе для написания отчета. Вы также не должны ссылаться на другие интервью, или показывать заполненные вопросники вашему руководителю или полемому редактору в присутствии респондента или любого другого лица.

**4. Ответьте любезно на любые вопросы респондента.**

Перед тем как дать согласие участвовать в опросе, респондент может спросить вас про исследование или о том как именно он/она были выбраны для интервью. Соблюдайте прямоту и любезность при ответе.

Респондент может также быть озабочен длительностью опроса. Если об этом спросит женщина, ответьте что интервью продолжится около 60 минут. Если респондентом вопросника домохозяйства является мужчина, или пожилая женщина (старше 50 лет), вы можете сказать респонденту что интервью обычно длится около 20 минут, т.к. в данном случае респондент ответит только на Вопросник домохозяйства. Укажите на Вашу готовность вернуться в другое время, если респонденту неудобно отвечать на вопросы сейчас.

Респондент может задавать вопросы или побеседовать о некоторых темах затронутых во время интервью. Очень важно не прерывать опрос, так что можете сказать ей что вы сможете уделить время беседе по окончании опроса.

**5. Проводите опрос респондента отдельно от других лиц.**

Присутствие третьего лица во время интервью может привести к тому что вы не получите правильные и честные ответы от респондента. Поэтому, очень важно чтобы индивидуальное интервью было проведено отдельно и что на все вопросы ответит только лично респондент.

Если присутствуют другие лица, объясните респонденту что некоторые вопросы являются частными и попросите перенести место интервью в лучшее место где можно беседовать одним. Иногда при просьбе провести интервью отдельно, другие лица могут проявить любознательность и они захотят подслушать. Проявите находчивость в таких случаях. Создавая частную атмосферу с самого начала опроса, позволит респонденту быть более внимательным к вашим вопросам.

Если невозможно обеспечить отдельный опрос, вы можете провести интервью в присутствии других лиц. Однако при таких обстоятельствах важно чтобы вы помнили о следующем:

- Если имеется более чем одна подлежащая опросу женщина в домохозяйстве вы не должны проводить интервью в ее присутствии
- Нужны будут дополнительные усилия для проведения интервью отдельно, в случае когда присутствует мужчина, особенно муж женщины.

Во всех случаях когда присутствуют другие лица, пытайтесь отделиться вместе с респондентом от них, насколько это возможно.

## ***Б. СОВЕТЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ИНТЕРВЬЮ.***

### **1. Сохраните нейтральность на протяжении интервью.**

Большинство людей хотят показаться тактичными и пытаются давать ответы которые вам понравятся. Поэтому очень важно чтобы вы оставались нейтральными, в то время когда задаете вопросы. Ни выражением своего лица, ни тоном голоса, постарайтесь не давать респонденту повода думать что он дал «правильный» или «неправильный» ответ. Никогда не утверждайте или отрицайте какие либо высказывания респондента.

Респондент может задавать вопросы во время интервью, например о методах контрацепции, или лечении болезней. Скажите ей/ему что вы заинтересованы в ее точке зрения и что вы не можете ответить на ее вопросы, так как это замедлит вашу работу.

Все вопросы построены так, чтобы быть нейтральными. Они не подсказывают что один ответ может быть предпочтительнее чем другой. Если вам не удастся прочесть весь вопрос, это может разрушить нейтралитет вопроса. Например, следующий является вопросом из МИКИ: “Когда Вы забеременели, Вы хотели забеременеть тогда, Вы хотели подождать и забеременеть позже или Вы не хотели (больше) иметь детей?” это нейтральный вопрос. Все-таки, если вы спрашиваете только первую часть—“ Вы хотели забеременеть тогда?”— имеете больше шансов получить ответ “ДА”. Это является так называемым “направляющим вопросом.” Поэтому очень важно чтобы вы прочли весь вопрос, так как он написан.

Если респондент дает двоякий ответ, попробуйте выяснить в нейтральной форме, задавая, например такие вопросы:

“Можете ли вы прояснить лучше?”

“Я не прослышал хорошо вас; повторите мне, пожалуйста, снова.”  
“Не надо спешить. Подумайте немного перед тем как ответить.”

**2. Никогда не подсказывайте ответы респонденту.**

Если ответ респондента не относится к вашему вопросу, не спрашивайте ее, говоря, например следующее: “Я предполагаю вы имели в виду что... Это правильно?” Во многих случаях женщина согласится с вашей интерпретацией, даже когда это отличается от того что она подразумевала. Наоборот, вы должны уточнить в такой форме, чтобы респондент сам дал вам адекватный ответ. Вы никогда не должны читать респонденту список закодированных ответов. Даже когда ему трудно ответить.

**3. Не меняйте выражение вопроса и последовательность вопросов.**

Необходимо строго придерживаться выражения вопросов и их последовательностью в вопроснике. Если респондент не понял вопрос, вы должны повторить вопрос еще раз медленно и ясно. Если он/она продолжает не понимать вопрос, вы можете его выразить другими словами, обращая внимание на то чтобы не исказить суть вопроса. Предоставляйте только минимальную информацию необходимую для получения адекватного ответа.

**4. Проявите такт в отношении сомневающихся респондентов.**

Будут ситуации в которых респондент просто скажет, “Не знаю,” даст неадекватный ответ, будет вести себя рассеянно, или будет противоречить тому что он уже говорил. В таких случаях вы должны заинтересовать его/ее в дискуссии. Например, если вы видите что ему/ей стыдно или боязно, попытайтесь снять стыд или боязнь перед тем как перейти к другому вопросу. Потратьте несколько моментов, обсуждая вещи, не имеющие отношение к опросу (например, о населенном пункте, о погоде, о ее занятии и др.).

Если мужчина или женщина дают неадекватные или придуманные ответы, не останавливайте их резко, но выслушайте что вам говорят. Потом попытайтесь подвести их к первоначальному вопросу. Вы должны поддерживать хорошую атмосферу на протяжении всего интервью. Хорошей атмосферой во время интервью можно считать когда респондент видит интервьюера как дружелюбного, симпатичного, откликающегося человека, который не унижает его/ее и которому он/она может говорить о любых вещах без того чтобы стыдиться и принужденно. Как уже было отмечено, одной из больших проблем во время интервью является соблюдение частной неприкосновенности. Эту проблему можно предотвратить если вам удастся вести опрос в отдельном от других лиц месте.

Если респондент не отзывчив и не хочет отвечать на вопрос, попробуйте перебороть его неотзывчивость, объясняя еще раз что, этот вопрос задается мужчинам и женщинам по всей Республике Узбекистан и все ответы будут просуммированы вместе. Если он/она все же продолжает

отказываться отвечать, просто запишите ОТКАЗ рядом с вопросом и следуйте дальше как ни в чем не бывало. Если вы успешно завершили интервью, вы можете попробовать получить недостающую информацию в конце, но не нажимайте слишком сильно для получения ответа. Помните что респондент не может быть заставлен силой дать нам ответ.

**5. Не стройте ожидания.**

Вы не должны заведомо строить свое представление о возможностях и знаниях респондента. Не надо предполагать что женщины в сельской местности или с меньшим уровнем образования, или необразованные не знают о планировании семьи или о методах планирования семьи.

С другой стороны следует помнить что разница между вами и респондентом может повлиять на интервью. Респондент который думает что вы отличаетесь от него/нее может проявить боязнь или неуверенность. Вы всегда должны вести себя и говорить таким образом, чтобы он/она чувствовали себя легко и комфортно, разговаривая с вами.

**6. Не торопите интервью.**

Задавайте вопросы медленно чтобы удостовериться что респондент понимает о чем его/ее спрашивают. После того как задали вопрос, сделайте паузу, и дайте ему подумать. Если респондент почувствует что его торопят или ему не дают сформулировать свое собственное мнение, он/она может ответить «Не знаю» или может дать неточный ответ. Если вы чувствуете, что респондент отвечает не задумываясь, только для того чтобы ускорить интервью, скажите респонденту «Нет никакой спешки. Ваше мнение является очень важным, поэтому прошу быть внимательным при подборе ответа».

**6. Не давайте вопросник опрашиваемому.**

Вопросники, используемые в МИКИ, предназначены для опроса населения путем проведения интервью. Не допускается оставлять вопросник опрашиваемому для того чтобы он сам его заполнил. Не допускается также показывать категории ответов, кроме предусмотренных случаев. Вы должны помнить что вопросник является исключительным инструментом интервьюера.

***В. ЯЗЫК ПРОВЕДЕНИЯ ИНТЕРВЬЮ***

Вопросники МИКИ были переведены на русском и узбекском языках, на которых и будет проводиться интервью. Все-таки могут быть случаи когда вам необходимо будет использовать переводчика или перефразировать вопросы с тем чтобы соответствовать местным диалектам и культуре. Очень важно не менять содержание вопроса при перефразировании или переводе на другой язык. Мы будем практиковать интервью на обоих языках во время обучения.

### III. ОРГАНИЗАЦИЯ ПОЛЕВЫХ РАБОТ

Полевые работы во время МИКИ будут проводиться согласно расписанию и исследование будет успешным только если каждый участник понимает и следует правилам организации полевых работ. В следующих разделах приводятся процедуры назначения заданий и ведения записей о выбранных домохозяйствах.

#### **A. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И КОНТРОЛЬНЫЕ ЛИСТЫ КЛАСТЕРА**

##### **1. Заполнение контрольного листа кластера**

Каждый интервьюер будет вести учет полученных назначений домохозяйств для проведения опроса, а также результаты завершения опроса.

Выберите домохозяйства, которые должны быть включены в кластер в течение какого-то конкретного дня в соответствии с тем, как вы были проинструктированы координатором обследования.

*Инструкция для заполнения контрольного листа кластера:*

1. Номер кластера а также первые два столбца контрольного листа кластера заполняются на основании данных из выборки домохозяйств (форма МИКИ/2) и будут вам предоставлены вашим руководителем. Эти данные вы будете также использовать для заполнения Модуля информации о домохозяйстве из Вопросника домохозяйства.
2. Столбец 3 (Окончательный результат) заполняется на основании вопроса НН9, Модуля информации о домохозяйстве
3. Запишите число женщин (из НН12) и детей (из НН14), которые удовлетворяют критериям вопросника из анкеты о составе домохозяйства.
4. Запишите число заполненных индивидуальных анкет на женщин (из НН13) и детей младше пяти лет (из НН15). Запишите на контрольном листе, сколько раз вы возвращались в пустые жилища и сколько раз вам пришлось возвращаться, чтобы опросить женщин или лиц, которые воспитывают детей, которые не могли быть опрошены во время первого визита. Сопроводите запись о том, где находятся эти дома, картой на обратной стороне страницы, если это необходимо.
5. Руководители должны начать проверку заполненных вопросников, вписывая кодовые числа, где это необходимо. Они должны обратить внимание на незаполненные поля идентификации или пробелы в тех местах, где должны быть числа. Они должны отдать обратно вопросники, в которых сделаны явные ошибки для повторного посещения хозяйства и восстановления информации.
6. Когда завершены все опросы, проверьте, правильно ли заполнены все анкеты и контрольный лист. Подсчитайте число женщин и детей, которые удовлетворяют критериям обследования, и число законченных опросов на контрольном листе кластера. Запишите любые комментарии в колонке «замечания» (трудности, которые встретились при проведении обследования и т.д.).

## Контрольный лист кластера

Номер лица, проводящего опрос: \_\_\_\_

Номер кластера: \_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Пор. №	Имя главы домохозяйства	Оконча- тельный результат	Число лиц, подлежащих опросу		Проведенные Опросы		Замечания
			Женщины	Дети	Женщины	Дети	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Итого:							

Замечания: (продолжайте на обороте, если необходимо)

7. Убедитесь в том, что у вас есть все вопросники подлежащих исследованию домохозяйств, женщин и детей младше 5 лет в соответствии.
8. В случае когда опрос не был завершен заполняется только первая страница вопросника.
9. Убедитесь в том, что на всех листах проставлены номера кластеров, домохозяйств и опрошенных (женщин, лиц, воспитывающих детей, детей).
10. Запишите все трудности, с которыми пришлось столкнуться при проведении опросов, и обсудите их с персоналом, проводившим опрос, если возможно, до того, как вы покинете место проведения опроса.
11. Соберите все законченные вопросники одного кластера и поместите их в папку вместе с контрольным листом.

## **2. Повторные визиты**

Так как каждое домохозяйство было выбрано, соблюдая определенные статистические принципы и процедуры, вы должны приложить все возможные усилия чтобы провести интервью именно в этих домохозяйствах. Иногда некоторые члены домохозяйства могут отсутствовать во время вашего визита. Вы должны осуществить не менее 3 визитов в три разные временные промежутки дня или на протяжении двух дней для того чтобы увеличить шансы проведения индивидуальных интервью подлежащих исследованию женщин и детей младше 5 лет.

В начале каждого дня вы должны изучить первую страницу ваших вопросников для того чтобы определить остались ли назначенные уже повторные визиты домохозяйств. Если назначенных повторных визитов нет, сделайте повторное посещение в другое время дня по сравнению с предыдущим визитом. Например, если предыдущий визит вы осуществили после обеда, вы должны планировать повторные визиты утром или поздно вечером. Планирование повторных визитов в разное время является очень важным для сокращения показателя «отсутствия ответов» (числа случаев когда не удалось провести опрос домохозяйства или индивидуальные интервью женщин и детей до 5 лет).

## **3. Документы и материалы, необходимые для полевых работ**

Перед тем как приступить к полевым работам, в каждое утро проверьте что у вас есть все необходимое для работы в течение дня. Среди необходимых материалов являются:

1. Достаточное количество вопросников
2. Контрольный лист кластера для интервьюера
3. Пособие для интервьюера
4. Ваши личные документы
5. Жесткий планшет на котором можно писать
6. Шариковые ручки синего цвета
7. Наборы для тестирования содержания йода в соли
8. Антропометрическое оборудование (весы, ростомер, линейка для окружности середины плеча)

9. Сумка для ношения вопросников и материалов
10. Ваши личные вещи

## **Б. КОНТАКТИРОВАНИЕ ДОМОХОЗЯЙСТВ**

### **1. Определение домохозяйств, включенных в выборке**

Некоторое время до того как начать сбор данных, группы переписчиков посетили каждый из включенных в выборке кластер чтобы осуществить следующие мероприятия:

- 1) Подготовить обновленные карты-схемы для определения места расположения строений;
- 2) Зарегистрировать адрес каждого такого строения или описать их расположение (для зон где отсутствуют названия улиц и номера строений);
- 3) Написать номера на строениях (где применимо);
- 4) Подготовить список имен глав домохозяйств во всех строениях.

Строением является любое отдельно стоящее здание, используемое для жилья или в коммерческих целях. Оно может иметь одно или более помещений в которых могут проживать люди. Это может быть многоквартирное здание или частный дом. Внутри каждого строения может быть одно или более жилищ. В частности мы имеем одно жилище в одном частном доме, но могут быть 50 жилищ в многоквартирном здании, или скажем 5 жилищ в 5-квартирном доме.

Жилище представляет собой комнату или группу комнат в которых проживает одно или более домохозяйств. Оно может быть отличимо от другого жилища наличием отдельного входа. Внутри одного жилища могут жить одно или более домохозяйств. Например, в 5-и квартирном доме мы имеем 5 домохозяйств и каждое домохозяйство имеет свое отдельное жилище.

По определению, домохозяйство включает одно лицо или группу лиц, имеющих или не имеющих родственную связь, которые проживают совместно в одном жилище, которые признают одного взрослого мужчину или женщину в качестве главы домохозяйства, которые используют совместно условия для проживания и считаются как одно целое.

Иногда можно найти группу людей которые проживают совместно в одном и том же доме, но каждое лицо заботится самостоятельно о своей еде; они должны считаться как отдельные домохозяйства, состоящие из одного человека. Совместные условия для проживания, такие как гостиницы, армейские казармы, студенческие общежития или тюрьмы не считаются домохозяйствами в рамках МИКИ.

Для проведения интервью были выбраны определенные домохозяйства, и вы не должны встретить большие затруднения в определении месторасположения назначенных вам домохозяйств если будете использовать номер строения и имя главы домохозяйства в качестве ориентира. Номер строения обычно пишут над дверью дома, иногда на стене. Хотя ваш руководитель будет находиться вместе с вами, важно чтобы вы сами умели определить месторасположение строений

включенных в выборке путем использования карты-схемы.

## 2. Проблемы, связанные с контактированием домохозяйств

В большинстве случаев намеченные для опроса домохозяйства можно отыскать, сверяясь со списком домохозяйств или с детальными картами-схемами конкретных кластеров. Так как люди меняют местожительство, а при составлении списков могут быть допущены ошибки, вы можете встретиться с трудностями, разыскивая домохозяйства или строения, которые были выбраны для исследования. Ниже приводятся примеры некоторых проблем, с которыми вы можете встретиться, и даются рекомендации, как преодолеть их:

- (1) Намеченный дом или жилище не найдено в кластере, или жители говорят, что этот дом сгорел. Впишите кодовое число "4" (ДХ НЕ НАЙДЕНО/РАЗРУШЕНО) в контрольный лист руководителя группы.
- (2) Дом закрыт, и соседи говорят, что больше никто не живет в нем; домохозяйство, которое жило в нем, уехало навсегда. В этом случае проставьте кодовое число "6" (ДРУГОЕ) на контрольном листе интервьюера и запишите непосредственный ответ в отведенном месте.
- (3) Домохозяйство, которое жило в каком-то определенном доме, переехало и теперь на этом месте живет другое домохозяйство. В этом случае вам необходимо провести опрос членов этого нового домохозяйства.
- (4) Номер дома и фамилия главы домохозяйства не соответствуют тому, что вы нашли на месте. Например, согласно списку домохозяйств кластера, в ДХ № 003, Алишер Турсунов является главой домохозяйства, проживающего в каком-то конкретном доме, но, когда лица, проводящие опрос, приходят на место, оказывается, что главой домохозяйства, которое живет здесь, является Азиза Бабаева. Вы должны в этом случае рассматривать домохозяйство, живущее в настоящее время по адресу ДХ №003, как домохозяйство, выбранное для опроса (т.е. должна быть опрошена домохозяйство, главой которой является Азиза Бабаева). Но при этом проверьте, что вы действительно находитесь в том кластере, который вам нужен, и правильно определили дом/квартиру.
- (5) Домохозяйство, которое должно было жить в доме, выбранном для обследования, в действительности живет в другом доме, который не был выбран для этой цели. Например, если в соответствии с вашим списком домохозяйств, Алишер Турсунов упоминается как глава домохозяйства № 003, но в действительности он живет в домохозяйстве № 028, должно быть опрошено домохозяйство, живущее по адресу домохозяйства № 003. Другими словами, если есть несоответствие между номером дома и фамилией главы домохозяйства, вам надо опросить именно то домохозяйство, которое живет в избранном для опроса доме. И опять, удостоверьтесь в том, что вы находитесь в том кластере, в котором вам нужно находиться, и правильно определили намеченный для опроса дом.
- (6) В соответствии с вашим списком в конкретном доме должна проживать

только одно домохозяйство, но в настоящее время там проживают два. В этом случае необходимо опросить членов обоих домохозяйств. Сделайте отметку на вашем контрольном листе для руководителя группы рядом с домохозяйством, которое не было внесено в список. Сообщите руководителю группы для присвоения новому домохозяйству номера, и отметьте в вопроснике присвоенный номер. Однако если в вашем списке указаны два домохозяйства, но только одно из них было намечено для опроса, а вы находите, что в этом месте проживают два или более домохозяйств, вы должны опросить только то, которое было намечено, и не задавать вопросы другим.

- (7) В домохозяйстве новый глава. В некоторых случаях человек, который был отмечен в вашем списке как глава домохозяйства, может переехать или умереть с тех пор, как составлен этот список. В этом случае вам необходимо опросить лицо, которое является главой данного домохозяйства в настоящее время.
- (8) Дом закрыт, в нем никого нет и соседи говорят, что люди, которые живут в нем, уехали и вернутся назад через несколько дней или недель. В этом случае проставьте кодовое число "2" (НЕТ ДОМА) на контрольном листе интервьюера.
- (9) Намеченный для опроса дом является в действительности магазином и никто не живет в нем. Проверьте тщательно, чтобы узнать, живет ли там кто-нибудь. Если нет, проставьте кодовое число "6" (ДРУГОЕ) на контрольном листе интервьюера и запишите соответствующую информацию в отведенном месте.

Обсуждайте с вашим руководителем любые проблемы которые вы встретили при определении места нахождения домохозяйств которые были вам назначены. Помните о том что достоверность выборки МИКИ в представлении населения всего Узбекистана зависит от работы интервьюеров по определению местонахождения выбранных и назначенных домохозяйств и полноты проведения в них опроса домохозяйства и подлежащих интервью женщин и детей.

### **3. Определение подлежащих исследованию респондентов**

В каждом домохозяйстве вы должны опросить всех матерей и всех взрослых, которые воспитывают детей младше пяти лет (Вопросник по детям младше пяти лет) и детей в возрасте от 5 до 14 лет (Модуль по детскому труду в Вопроснике домохозяйства), а также всех женщин в возрасте между 15 и 49 годами, которые живут в данном домохозяйстве (Индивидуальный вопросник для женщин). Если вы посещаете домохозяйство, в котором нет членов, удовлетворяющих критериям этих индивидуальных вопросников, вы все же должны задать вопросы об этом домохозяйстве. Вы можете задать эти вопросы любому взрослому члену домохозяйства, который присутствует.

Ваш руководитель даст вам список или расскажет вам, как найти домохозяйства, которые вы должны посетить. Вы должны обязательно *посетить все эти домохозяйства*.

Если никого нет дома, когда вы пришли проводить опрос конкретного

домохозяйства, спросите соседей, обитаем ли этот дом. Если в доме живут, спросите соседей о том, когда возвращаются домой члены интересующего вас домохозяйства. Договоритесь с вашим руководителем пойти вторично в этот дом, когда в нем будут его жители или вечером. Сделайте отметку о ваших планах на Контрольном листе кластера и отметьте время, в которое вы должны прийти на первой странице вопросника (Панель информации о домохозяйстве).

***Не заменяйте одно домохозяйство другим!***

Если дома нет никого из взрослых, придите во второй раз. Не проводите опрос с такими временными воспитателями детей, как приходящая няня. Не опрашивайте людей, которые постоянно не проживают в посещаемом домохозяйстве. Уточните время когда взрослые в этом домохозяйстве возвращаются дома и запланируйте соответственно ваш повторный визит.

Для того, чтобы сделать отметку, что в домашнем хозяйстве "Никого нет дома", каждое домашнее хозяйство в выборке необходимо посетить не менее трех раз, если только руководитель не распорядился об ином образе действий. Возможны ситуации, когда вам становится известно, что члены домашнего хозяйства будут отсутствовать продолжительное время и точно не вернуться до конца периода работы на местах. В таких случаях можно не посещать домашнее хозяйство три раза, но и в этих случаях окончательное решение принимает руководитель.

Если женщина, которая удовлетворяет критериям настоящего опроса отсутствует или занята, спросите у кого-либо из других членов домохозяйства или соседа о том, когда она вернется. Отметьте это на бланке Панели информации о домохозяйстве и вернитесь, чтобы опросить ее в то время, когда возможно. Не вносите в Вопросник для женщин ничьи ответы, кроме соответствующей женщины.

Лицо, которое следует опрашивать для заполнения вопросника о детях, Модуля по детскому труду и Отставание в развитии в вопроснике о домохозяйстве, может быть мать или лицо, воспитывающее ребенка. Если ее/его нет дома или они не могут быть опрошены, постарайтесь узнать, когда она/он смогут участвовать в опросе. Сделайте об этом отметку на титульной странице Вопросника домохозяйства, уведомьте своего руководителя и еще раз посетите это домохозяйство, с тем чтобы побеседовать с этими людьми.

Если ребенка младше 5 лет нет дома, но мать (лицо, воспитывающее его) на месте, заполните вопросник о детях, но не заполняйте последний модуль (Модуль по антропометрии). Если ребенок отсутствует во время вашего следующего визита, сделайте отметку "Отсутствует" в вопросе AN4.

В местах, где трудно идентифицировать отдельные домохозяйства (в многосемейных домах, например), попробуйте опросить жителей всего дома и опросить всех женщин и лиц, воспитывающих детей, которые в нем живут. Спросите у вашего руководителя о том, что вам следует делать, если вы сомневаетесь в том, что вы сможете найти домохозяйство или закончить опрос. Не забудьте сделать отметку на контрольном листе кластера о домохозяйствах в которых никого не было, когда вы их посетили. Если нет возможности опросить какую-либо женщину, которая отвечает критериям настоящего вопросника, отметьте это в Панели информации о домохозяйстве.

Вы должны заполнить титульный лист индивидуального вопросника для женщин и Вопросника для детей до 5 лет на каждое лицо, подлежащее исследованию которое имеется в данном домохозяйстве до того как начать индивидуальные интервью. Если вы не можете по какой либо причине завершить интервью, напишите детально причину на титульном листе. Запишите любую информацию которая может быть полезной для планирования повторного визита.

#### **4. Поведение в случае отказа от интервью**

Одной из наиболее серьезных проблем при проведении выборочных опросов является невозможность собрать информацию о намеченных семьях или невозможность опросить женщин и детей, отвечающих критериям исследования. Если число таких случаев велико, могут возникнуть серьезные искажения в результатах исследования.

Одно из часто встречаемых причин не проведения интервью является отказ. Ниже приведены несколько советов о том как поступать в случаях когда респондент отказывается от опроса.

(a) *Попробуйте стать на точку зрения опрашиваемого лица.* Отказы могут быть вызваны неправильным пониманием целей опроса или другими предрассудками. Лицо, проводящее опрос, должно понять точку зрения респондента, приспособиться к ней и переубедить опрашиваемого. Если существует лингвистический или этнический барьер обратитесь к вашему руководителю чтобы, если это возможно, направить другого члена группы для того, чтобы закончить опрос

(b) *Перенесите опрос на другой день.* Если вы чувствуете, что время опроса неудобно для опрашиваемого лица, нужно попытаться уйти до того, как респондент окончательно не отказался отвечать. Можно вернуться в другой день, когда обстоятельства будут более благоприятными для того, чтобы успешно провести опрос.

(c) *Попросите редактора провести опрос.* Знания полевого редактора, его опыт и зрелый возраст могут помочь ей провести трудный опрос, с которым другой член группы не справился.

#### **5. Незавершенные опросы**

В тех случаях, когда не удалось получить информацию от намеченных семей или от респондентов, которые отвечают критериям обследования, а повторные визиты не завершены, опрос рассматривается как "незавершенный". Все материалы, относящиеся к нему, должны оставаться у лица, которому поручено провести его, до тех пор, пока не удастся осуществить его. Если не удастся завершить опрос по Вопроснику домохозяйства, тогда в этом вопроснике проставляется код 6 (Другое) и записывается соответствующая информация.

Если не удастся завершить опрос подлежащих исследованию женщин и детей младше 5 лет, тогда в этих вопросниках проставляется код 4 (Проведено частично).

## ***В. ПРОВЕРКА ЗАПОЛНЕННЫХ ВОПРОСНИКОВ***

Интервьюеры ответственны чтобы проверить каждый вопросник, сразу после проведения интервью. Эта проверка должна быть сделана прежде чем вы покинете домохозяйство, чтобы вы были уверены, что каждый вопрос был задан, что все ответы ясны и разумны и что ваш почерк разборчивый. Также проверьте, что вы правильно следовали инструкциям перехода. Вы можете сделать незначительные изменения сами, но любые серьезные изменения должны быть выяснены только после обсуждения с респондентом. Просто объясните, что вы ошиблись и задавайте вопрос снова.

Не перекопируйте вопросник. До тех пор пока ответы ясны и читаемы, нет необходимости, чтобы вопросник сам был аккуратным. Каждый раз, когда вы переносите ответы в новый вопросник, увеличится шанс сделать больше ошибок. Поэтому вы не должны использовать рабочие страницы для сбора данных. Запишите всю информацию в вопросник, который получили. Всякие подсчеты которые вы сделаете должны быть написаны на полях или на обратной стороне вопросника.

Все необычное вы должны объяснить на полях рядом с вопросом или в разделе комментариев. Эти комментарии очень полезны супервайзерам и полевым редакторам для проверки вопросника. Комментарии также будут читать в офисе и используют для решения любых проблем, встречаемых во время ввода данных.

## ***Г. ВОЗВРАЩЕНИЕ ЗАДАННОЙ РАБОТЫ***

В конце полевых работ, каждый день, проверьте, что вы заполнили первую страницу вопросника домохозяйств для каждого домохозяйства, где вы бывали, даже если вы не закончили интервью. Поверьте также, чтобы вы заполнили первую страницу индивидуального вопросника для каждой определенной подходящей женщины или ребенка младше 5 лет, если даже не сумели поговорить с ними. Для каждого интервью, который вы закончили, напишите окончательный результат в контрольном листе кластера и сделайте любые записи, которые бы помогли полевым руководителям (супервайзерам), такие как любые проблемы, с которыми вы столкнулись при выборе или расположении домохозяйств или завершение вопросника домохозяйства и проведение интервью с подходящим респондентом. В трудных случаях, должны быть сделаны хотя бы три посещения домохозяйства в течении МИКИ, чтобы получить полное интервью.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если даже интервью домохозяйства не завершено, первая страница все же должна быть заполнена, чтобы общее количество заданных вам домохозяйств для опроса было равным общему количеству вопросников которые вы вернули назад.

#### ***Д. КАЧЕСТВО ДАННЫХ***

Полевой редактора ответственен за проверку всех вопросников домохозяйств и индивидуальных вопросников в кластере, пока команда интервьюеров находится на данном месте. Правила редактирования редактором подробно объяснены в руководстве для руководителей (супервайзеров) и редакторов. Особенно важно, чтобы полевой редактор проводил редактирование вопросников на первичных стадиях полевых работ, это в первые недели сбора данных. Полевой супервайзер должен помочь в редактировании вопросников в течении первых недель полевых работ. Полевой редактор должен обсуждать с каждым интервьюером ошибки, обнаруженные при сборе данных. Иногда возникнет необходимость посылать интервьюера обратно в домохозяйство к респонденту, для исправления ошибок при сборе данных.

## IV. ОБЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ЗАПОЛНЕНИЯ ВОПРОСНИКА

Для сбора информации для МИКИ, вы должны понимать, как задавать каждый вопрос, какую информацию попытаться собрать и как решить возникшие проблемы во время интервью. Вы также должны знать, как правильно записать ответы респондента и как следовать специальным инструкциям вопросника. Эта часть руководства обучения создана, чтобы ознакомить вас с вопросником МИКИ.

Везде в вопроснике:

- Коды 6, 96, 996 и 9996 предназначены для варианта ответа «Другие». В таких случаях интервьюер должен вписать в отведенное место полученный вариант ответа.
- Коды 8, 98, 998 и 9998 предназначены для варианта ответа «Не знаю». т.е. когда респондент не может дать определенный ответ.

Во многих вопросах содержатся инструкции, в соответствии с которыми нужно перейти к дополнительным вопросам в зависимости от полученного ответа.

### ***A. КАК НУЖНО СПРАШИВАТЬ ВОПРОСЫ***

Ведите себя свободно, раскованно, но ничего не упускайте. Внимательно применяйте вопросники.

- Убедитесь, что вам понятно точная цель каждого вопроса. Это поможет вам решить, адекватны ли получаемые вами ответы.
- Задавайте вопросы точно так, как они написаны. Даже незначительные отклонения от формулировки могут изменить смысл вопроса.
- Задавайте вопросы в том порядке, как они приведены в вопроснике.
- Задавайте все вопросы, даже если респондент отвечает на два вопроса сразу. Вы можете объяснить, что должны задать каждый вопрос в отдельности, или сказать "Я правильно понял..." или "Напомните мне...", а затем задать вопрос.
- Когда вы спрашиваете вопрос, говорите медленно и четко, чтобы респондент мог услышать и понимать вопрос.
- Иногда возникнет необходимость в повторении вопроса, для того чтобы удостовериться что респондент понял его. В таких случаях не меняйте формулировку вопроса, но задавайте вопрос еще раз, так как он написан, но медленнее и разборчивее. Если, после того как вы повторили вопрос, респондент продолжает его не понимать, тогда вы можете перефразировать вопрос. Будьте особенно осторожны с изменением слов, чтобы вы не меняли суть самого вопроса.
- В некоторых случаях, вы обязаны спросить дополнительные вопросы, чтобы получить полный ответ респондента (мы их называем 'проба'). Если вы будете делать это, то вы должны быть осторожны, чтобы ваши пробы были «нейтральными» и чтобы они не подсказывали ответ на вопрос. Пробы требуют как такт, так и навыков и это будет один из важных аспектов вашей работы, как интервьюера в МИКИ.

- Помогайте респондентам расслабиться, но воздержитесь от подсказывания ответов на свои вопросы. Например, не "помогайте" женщине вспомнить различные методы контрацепции.
- Оставляйте вопрос без ответа, только если вас инструктировали пропустить этот вопрос. Вопросы, оставленные без ответов, впоследствии сложно обрабатывать. В отделении может создаться впечатление, что вы забыли задать вопрос. При получении нулевого ответа всегда проставляйте 0. По некоторым вопросам уже предусмотрен код "Не знаю", и если вы убедились, что респондент неспособен ответить, обведите этот ответ в кружок. В тех вопросах, для которых ответ "Не знаю" в вопроснике не предусмотрен, следует добиться от респондента какого-нибудь ответа. В тех исключительных случаях, когда это невозможно, сделайте на вопроснике соответствующую пометку.
- Записывайте ответы сразу же. Записывайте имеющие отношение к существу вопроса замечания, которые делают другие присутствующие, и отмечайте, кто эти другие люди. Проверьте весь вопросник, прежде чем покинуть домашнее хозяйство, с тем чтобы убедиться, что он заполнен верно.
- Поблагодарите респондента за сотрудничество. Не забывайте о графике проведения обследования и помните, что вы работаете в команде. Не задерживайтесь за беседой слишком долго, но и не проводите опрос в слишком быстром темпе.

## **Б. РЕГИСТРАЦИЯ ОТВЕТОВ**

В МИКИ, все интервьюеры будут пользоваться шариковыми ручками с чернилами синего цвета для заполнения вопросников.

Супервайзеры (руководители) и полевые редакторы будут пользоваться шариковыми ручками с чернилами красного цвета. Никогда не пользуйтесь карандашами для заполнения вопросника.

Имеются три типа вопросов в вопроснике МИКИ: 1) вопросы, которые имеют прекодированные ответы; 2) вопросы, которые не имеют прекодированные ответы, т.е. , "заканчиваются открыто"; и 3) фильтры.

### **1. Вопросы с прекодированными ответами**

На некоторые вопросы мы можем предугадать типы ответов, которые даст респондент. Ответы на эти вопросы приведены в вопроснике. Для регистрации ответа, просто обведите номер (код) соответствующий ответу респондента.

Возможны закрытые вопросы, когда категория ответа приведена в вопроснике и интервьюер читает ее для опрашиваемого, так чтобы получить определенный ответ по каждой категории ответа.

В случае открытых вопросов респонденту задается вопрос, который дает ему/ей возможность выбрать один или более собственных ответов. Затем его/ее ответы ассоциируются интервьюером к категориям ответа приведенные в вопроснике.

- **Закрытые вопросы только с одним прекодированным вариантом ответа**

Категории ответов обозначаются в вопроснике при помощи ряда уникальных величин номеров (1,2,3 и т.д.). Интервьюер может обвести в кружочке только один номер, соответствующий ответу респондента. Убедитесь, что каждый круг охватывает, только один номер.

*Например:*

WM10. ПОСЕЩАЛИ ЛИ ВЫ КОГДА-НИБУДЬ ШКОЛУ?	ДА ..... ① НЕТ ..... 2	2 → WM14
--	---------------------------	----------

В некоторых случаях, прекодированные ответы включают категорию «другие». Коды «Другие» должен быть обведен в кружочек, когда ответ респондента отличается от всех прекодированных ответов приведенных в вопросе. Прежде чем пользоваться кодом «Другие», вы должны убедиться, что ответ не входит в любые другие категории.

Когда вы обводите кругом код «Другие» для данного вопроса, вы должны всегда писать ответ респондента в отпущенное место для ответа. Если вам необходимо больше места, используйте поле вопросника.

*Например:*

HC8. ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПИЩИ ОБЫЧНО ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ В ДОМЕ, ОТДЕЛЬНОМ ПОМЕЩЕНИИ ИЛИ НА УЛИЦЕ?	В доме ..... 1 В отдельном помещении ..... 2 На улице ..... 3  Другое ( <i>уточните</i> ) Питаются в столовой ⑥	
---	---	--

- **Закрытые вопросы с множественными вариантами ответов**

Для закрытых вопросов с множественными вариантами ответов, ответ требуется для каждого варианта ответа. В примере ниже «1» или «2» нужно обводить для каждого из шести категорий ответов.

HC9. ИМЕЕТ ЛИ ВАШЕ ДОМОХОЗЯЙСТВО:	Да	Нет	
ЭЛЕКТРИЧЕСТВО ?	Электричество ..... 1	②	
РАДИО?	Радио ..... ①	2	
ТЕЛЕВИЗОР?	Телевизор ..... 1	②	
МОБИЛЬНЫЙ ТЕЛЕФОН?	Мобильный телефон ..... 1	②	
НЕМОБИЛЬНЫЙ ТЕЛЕФОН?	Немобильный телефон ..... ①	2	
ХОЛОДИЛЬНИК?	Холодильник ..... ①	2	

- **Открытые вопросы с множественными вариантами ответов**

Этот тип вопросов имеет категории, которые кодированы, используя заглавные (большие) буквы, как в примере, приведенный ниже. Интервьюер должен читать вопрос, но не подсказывать варианты ответов. Один или более ответов возможны в этом случае. Как и раньше, коды соответствующие выбранным категориям ответов обводятся кружочком.

WS6. ПРЕДПРИНИМАЕТЕ ЛИ ВЫ КАКИЕ-ЛИБО МЕРЫ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СДЕЛАТЬ ВОДУ БОЛЕЕ БЕЗОПАСНОЙ ДЛЯ ПИТЬЯ?	Кипячение.....(A)	
	Добавление отбел/хлор.....B	
	Процеживание через ткань.....C	
	Использование фильтра(керамического, песочного, композитного и т.д.).....D	
	Солнечная дезинфекция.....E	
ЧТО-ЛИБО ЕЩЕ?	Дать воде отстояться.....(F)	
<i>Запишите все упомянутое.</i>	Другие (уточните).....X	
	НЗ.....Z	

## 2. Регистрация ответов которые не прекодированны

Ответы на некоторых вопросах не прекодированны, но требуют чтобы быть заполненными в отпущенном месте.

**Регистрация номеров или дату в клетках.** Ответы в виде номера или даты на некоторые вопросы, нужно записать в отведенной для этого клетки или линии. Для этого имеются два пути:

- **Клетки (линии) следующие за кодом.** Всякий раз когда клетки (линии) находятся за кодом, вы должны заполнить клетки (линии) в одной строке только. Вы должны сперва округлить код, соответствующий выбранной вами строке и затем записать ответ в клетке (на линии) только этой строки.

*Например:* если ответ основывается на карте здоровья ребенка, то сначала обведите код «1», затем запишите ответ в клетке (на линии) справа от кода.

MN11. СКОЛЬКО ВЕСИЛ (ИМЯ) ВАШ РЕБЕНОК?	Из карты.....(1)(килограммы) <u>3</u> . <u>2</u> <u>5</u> <u>0</u>	
	По памяти ...2 (килограммы) <u>  </u> . <u>  </u> <u>  </u> <u>  </u>	
	НЗ.....99998	
<i>Запишите вес из карты здоровья, если это возможно.</i>		

- **Клетки (линии) не следующие за кодами.** **Всякий раз, когда впереди клеток (линий) нет кодов, вы должны вводить информацию во всех клетках.**

*Например:* Женщина имеет одну живую дочь, которая не живет с ней и не имеет сыновей. Вы должны записать «0 0» для сыновей живущих отдельно и «0 1» для дочерей живущих отдельно.

CM6. СКОЛЬКО ВАШИХ СЫНОВЕЙ ЖИВЫ, НО НЕ ЖИВУТ С ВАМИ?	Сыновья, живущие отдельно..... <u>0</u> <u>0</u>	
СКОЛЬКО ВАШИХ ДОЧЕРЕЙ ЖИВЫ, НО НЕ ЖИВУТ С ВАМИ?	Дочери живущие отдельно..... <u>0</u> <u>1</u>	

Когда ответ имеет меньше знаков чем количество предоставленных клеток (линий) в вопроснике, вы должны записать спереди нули. Например, ответ «9» записан как «0 9» в двух клетках или если имеются три клетки, вы должны записать как «0 0 9».

### 3. Фильтры

Для того чтобы гарантировать правильное следование вопросника, иногда потребуется чтобы вы проверили значения ответов на предыдущие вопросы и отмечали результат крестиком «Х» в отведенных клетках. Затем следуйте различным инструкциям перехода.

Вопросы этого типа называются фильтрами, они используются для предупреждения ответа неподходящего для данного момента, которые могут смущать или расстраивать.

Для таких вопросов, важно чтобы вы следовали инструкцией, которая попросит вас перепроверить ответ к предыдущим вопросам. Не надейтесь на вашу память.

Помните, что вам не нужно попросить респондента ответить на такой же вопрос дважды. Перепроверьте указанный вопрос в вопроснике и обозначьте «Х» в подходящей клетке в фильтре, затем следуйте инструкциям перехода.

*Например*

SI2. *Есть ли в домохозяйстве подходящая женщина 15-49 лет?*  
*Проверьте описание домохозяйства, колонка HL6. У Вас должен быть вопросник с панелью информации, заполненной для каждой подходящей женщины.*

☒ Да. *⇒Перейдите к ВОПРОСНИКУ ДЛЯ ЖЕНЩИН*  
*для проведения интервью с первой подходящей женщиной.*



☐ Нет. *⇒Продолжайте.*

### В. ИСПРАВЛЕНИЕ ОШИБОК

Очень важно, чтобы вы записали все ответы аккуратно. Для прекодированных ответов, будьте уверены, что вы тщательно округлили только код соответствующий для правильного ответа. Для открытых ответов разборчиво пишите ответ, чтобы его легко можно было прочесть.

Если вы сделали ошибку во время ввода ответа респондента, или она изменила свои показания, убедитесь, что вы зачеркнули неправильный ответ и записали правильный ответ. Не переписывайте сверху и не стирайте ответ. Просто зачеркните неправильный ответ двумя линиями. Ниже указано как исправить неправильный ответ:

*Например:*

MN12. Вы когда-нибудь кормили грудью (имя)?	Да ..... 	2⇒СЛЕД. МОДУЛЬ
	Нет ..... 	

Помните, что если вы не будете тщательно и аккуратно зачеркивать ошибки, в последующем при вводе данных в компьютер, будет невозможно определить правильный ответ.

## Г. СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ

В вопроснике МИКИ инструкции для интервьюеров напечатаны *маленькими буквами курсивом*, в то же время вопросы, заданные респонденту напечатаны **ЗАГЛАВНЫМИ (БОЛЬШИМИ) буквами**.

Вы должны особо обратить внимание на инструкции перехода и фильтры, которые встречаются по всему вопроснику.

### 1. Инструкции перехода

Очень важно не спрашивать респондента любые вопросы, неподходящие для ее ситуации. Например, женщине, которая не родила, не должны задавать вопросы о ее дочерей или сыновей. В случаях, где определенный ответ сделает последующие вопросы неподходящими, инструкции в вопроснике направляют вас пропустить следующий вопрос. Очень важно чтобы вы осторожны следовали инструкциям перехода.

*Например:*

- В случае ответа «11» или «12», то вы переходите к вопросу WS5'.
- Если вы округлили коды «13» до «81», или «96» то вы переходите к вопросу WS3.
- Если обведен код «91», то вы должны идти к следующему вопросу данного модуля

WS1. КАКОВ ОСНОВНОЙ ИСТОЧНИК ПИТЬЕВОЙ ВОДЫ ДЛЯ ЧЛЕНОВ ВАШЕГО ДОМОХОЗЯЙСТВА?	Водопроводная вода	
	Водопроводный кран в доме .....	11
	Водопровод во дворе/на участке .....	12
	Общественная колонка на улице .....	13
	Артезианский колодец/скважина .....	21
	Вырытый колодец	
	Защищенный колодец .....	31
	Незащищенный колодец .....	32
	Родниковая вода	
	Защищенный родник .....	41
	Незащищенный родник .....	42
	Сбор дождевой воды .....	51
	Цистерна .....	61
	Повозка с маленьким баком	71
	Поверхностная вода (река,ручей, дамба, озеро, пруд, канал арык) .....	81
	<b>Бутылочная вода .....</b>	<b>91</b>
	Другие (уточните) .....	96
		11⇒WS5 12⇒WS5
		⇒WS3
		96⇒WS3